

THE PRINCIPLES OF CORRESPONDENCES

قانون التناسب

CORRELATING THE BOOK OF EXISTENCE
WITH THE BOOK OF THE SOUL

الشيخ أكرم الماجد

Shaykh Akram al-Mājid

A Parallel English-Arabic Text

Translated by
Mukhtar H. Ali



INTRODUCTION

THE PRINCIPLES OF CORRESPONDENCES

Lexically, correspondence means “analogy,”¹ and here it refers to the general correlation and connection between existent things. Correspondence is a universal principle, an order that embraces existence. Man possesses a correspondence with God and another with creation by which he discerns his interrelationships with the entities.² As a result, he strives to attract and strengthen that correlation if it is beneficial or repel and safeguard himself if it is harmful, in accordance with his state and station. Sages and spiritual guides affirm this truth or the wayfarer himself perceives it if he is steadfast among the people of witnessing. The human being, who is the summation and quintessence of the world, has a share in every divine sign as well as a reality.³

¹ Analogy (*al-mushākala*) is the agreement of two things in an attribute. It may denote correspondence but may also convey equality (*al-musāwa*), similarity (*al-mumāthala*) or resemblance (*al-muḍāha*). Equality is agreement in quantity, similarity is agreement in quality and resemblance is a branch of similarity, whereas, analogy is more general than all three.

² This includes the correspondences between man and the angels, celestial spheres, Jinn, animals and plants. Similarly, man himself has a correspondence with humankind, with the limbs of a single body, between attributes, states, ethical qualities which are akin to a family tree, and deeds and recompense.

³ This refers to the verse, “We will show them Our signs on the horizons and

المقدمة

قانون التناسب

المناسبة لغةً هي المشكلة^(١) ، والمراد هنا العلاقة والرابطة بين الموجودات عموماً ، والتناسب قانون عام ونظام شامل للوجود ، فالإنسان له مناسبة مع الحق ومناسبة مع الخلق^(٢) بها تعرف صلته بالموجودات ، حينئذ يجتهد في جلبها وتقويتها إن كانت نافعة أو دفعها والاحتراز منها إن كانت ضارة بحسب حاله ومقامه الذي هو عليه ، وهذا ما يقرره المشايخ والمرشدون أو ما يطلع عليه السالك إن كان من أهل المشاهدة والقرار ، والإنسان الذي هو مختصر العالم وزبدته له مع كل آية حق وحقيقة^(٣).

١ المشكلة : هي اتفاق الشيئين في الخاصة ، وقد يراد منها التناسب ، وربما تلتبس مع المساواة والمماثلة ، والمضاهاة . (فالمساواة) هي الاتفاق في الكمية . (والمماثلة) هي الاتفاق في النوعية . و(المضاهاة) هي شعبة من المماثلة . و(المناسبة) اعم من الجميع .

٢ كمناسبة الإنسان مع الملك والفلك والجن والحيوان والنبات وكذلك مناسبة الإنسان مع أخيه الإنسان ، والمناسبة بين أعضاء الجسد الواحد ، وبين الصفات والاحوال وأخلاق الإنسان التي هي كالعائلة الواحدة ، والمناسبة بين العمل والجزاء وغيرها .

٣ اشارة إلى الآية المباركة : ﴿سَرِّبْهُمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ

The soul increases in perfection either positively or negatively.⁴ This is why it is necessary to read the books⁵ of God, discern His signs on the horizons and in the souls, meditate on them, comprehend their significance and His intent therein, especially as one encounters them. Thereafter, he considers these signs the very path of attainment to God, for they are His epiphanies, the manifestations of His names and His

in themselves until it becomes clear that He is the Truth” [41:53]. It is related from Ṣāliḥ ibn Mismār from the Prophet that the Prophet asked Hārith ibn Mālik, “How are you? or What is your state?” He replied, “Imbued with faith, O Prophet of God.” He asked, “Are you truly imbued with faith?” He said, “Indeed!” The Prophet said, “For every truth there is a reality so what is the reality of [your faith]?” He replied, “I have abstained from the world and kept vigil during my nights and remained thirsty during my days. It is as if I am witnessing the Throne of my Lord, the Mighty and Magnificent. It is as if I see the people of paradise visiting each other and hear the wailing of the people of hell.” The Prophet then said, “He is a believer whose heart God has illuminated.” [*Mufradāt alfāz al-Qur’ān*, 247].

⁴ The soul increases in perfection either in the direction of virtue or in the direction of vice. God says in the Qur’ān, “We have shown him two paths,” the path of virtue and the path of vice [90:10]. [*Biḥār al-anwār*, v. 5, 196]. “We have shown him the way, he is either grateful or ungrateful” [76:3].

⁵ Know that the books of God are either existential or written. The existential book includes the “horizons” and the “souls.” The written book is that which is contained within two covers. The existential book is the Tablet of Effacement and Establishment (*kitāb al-maḥw wa’l-ithbāt*), the Manifest Book (*al-kitāb al-mubīn*) and the Mother of the Book (*umm al-kitāb*), as referred to by the verses, “He effaces what He wishes and affirms what He wishes and to Him belongs the Mother of the Book” [13:39]. “There is neither wetness nor dryness except that it is in the Manifest Book” [6:59].

The books of the soul are either from the sublime or the ignoble, “Indeed the books of the righteous are in the sublime (*illiyīn*), and the books of the wicked are in the ignoble (*sijjīn*)” [83:18]. [*Sharḥ al-manẓuma*, v. 1, 26].

تزيد النفس تكاملاً سلباً أو ايجاباً^(٤) ، وعلى ذلك لابد له من قراءة كتب^(٥) الحق تعالى ورؤية آياته الافاقية والانفسية والتدبر فيها والوقوف على مضامينها ومراد الحق وبالاخص حين أوقفه عليها ومن ثم اتخاذها طريقاً للوصول إليه تعالى عز اسمه ، فان تلك الايات تجلياته ومظاهر اسمائه ورسائله التي لا تنقطع يفصل فيها ويجمل أو امره ونواهيهِ وارشاداته

لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ ﴿ [فصلت: ٥٣].

عن صالح بن مسمار أن رسول الله ﷺ قال لحارث بن مالك : كيف أنت ؟ أو : ما أنت يا حارث ؟ قال : مؤمن يا رسول الله ﷺ ، قال : مؤمن حقاً ؟ قال : مؤمن حقاً . قال : لكل حق حقيقة ، فما حقيقة ذلك ؟ قال : عزفت نفسي عن الدنيا ، فأسهرت ليلي ، وأضمأت نهاري ، وكأني انظر إلى عرش ربي عز وجل ، وكأني انظر إلى أهل الجنة يتزاورون فيها ، وكأني اسمع عواء أهل النار ، فقال رسول الله : « مؤمن نور الله قلبه » مفردات الفاظ القرآن ص ٢٤٧ / الراغب الاصفهاني .

٤ فان للنفس تكاملاً من جهة الفضيلة وتكاملاً من جهة الرذيلة ، قال الله تعالى : ﴿ وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ﴾ نجد الخير ونجد الشر / البحار / ج ٥ / ص ١٩٦ ، وقال تعالى : ﴿ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴾ [الانسان (الدهر): ٣].

٥ أعلم ان كتاب الله تعالى إما تكويني ، وإما تدويني ، فالتكويني آفاقي وانفسي ، والتدويني هو ما بين الدفتين ، والآفاقي كتاب الحو والاثبات والكتاب المبين وام الكتاب .

﴿ يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴾ [الرعد: ٣٩] ، ﴿ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴾ [الانعام: ٥٩] والانفسي علييني وسجيني ﴿ إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَارِ لَفِي عَلَيِّينَ وَإِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سَجِّينَ ﴾ [المطففين: ١٨] شرح منطق المنظومة / ص ٢٦ / حسن زادة الاملي .

perpetual communications. In them, His commandments, prohibitions, instructions and decrees are detailed and summarized for the people of vision and inward perception and for both the virtuous and the wicked, so that it becomes evident that He is the Truth, as He has stated, “We will show them Our signs on the horizons and in themselves until it becomes evident that He is the Truth” (41:53). With respect to God’s theophany in Adam’s vicegerency and the summarization of realities within him, the gnostics have stated:⁶

“Glory be to Him who manifested Himself by His Essence for His Essence,⁷ so He brought forth Adam and appointed him vicegerent over

⁶ *Muqaddimat al-Qayṣarī ‘alā fuṣūṣ al-ḥikam*, 5.

⁷ The divine names, which are His manifestations on the plane of Unity (*al-wāḥidiyya*) emanate from the theophany of the Essence and are embraced in the unseen Essence. Their manifestations are not separate from the lofty, unitary and collective degree of the Essence, just as individual entities in existence, which are the epiphanies and manifestations of the divine names are not separate from their plane. The relationship in both cases is that the latter is a shadow of the former. Each of the divine names governs a specific manifestation, with the exception of the Comprehensive Name (*al-ism al-jāmi‘*), whose manifestation is complete, for it is identical with all the names in a unitary and comprehensive way.

Thus, Adam is the comprehensive, foremost leader among created beings, because everything besides Adam manifests through a specific name. Whereas, in the outward realm, Adam is manifest without the intermediary of a specific name but through every name and reality. This is the meaning of the statement, “The One who revealed Himself by His Essence for His Essence so He manifested Adam.” Alternatively, it means His Essence revealed Itself so that God witnessed His own Essence as the origin of all perfections. So He singularly manifested those perfections in a perfect theophany, the greatest plane of reflection, which is the mirror of Adam. This is because Adam had the capacity to embrace Its manifestation to the exclusion of all other ontological mirrors. [*Sharḥ muqaddimat al-Qayṣarī*, 8].

وحكمه لاصحاب البصر والبصيرة وأهل الخير والشر حتى يتبين لهم أنه الحق . كما قال تعالى :

﴿سَنُرِيهِمْ ءَايَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ﴾
[فصلت: ٥٣].

وقال^(٦) أهل المعرفة في تجلي الحق تعالى واستخلاف آدم ، وإجمال الحقائق فيه : « فسبحان الذي تجلى بذاته لذاته^(٧) ، فأظهر آدم^(٨) ، واستخلفه

٦ مقدمة القيصري على فصوص الحكم / ص ٥ .

٧ إن الاسماء الالهية التي هي تجلياته تعالى ، في المرتبة الواحدية منبعثة من الشؤون الذاتية المستجنة في غيب الذات وظهوراتها بلا تجاف عن مقامها الشامخ الاحدي الجمعي ، كما أن الوجودات العينية من تجليات الاسماء وظهوراتها بلا تجاف عن مرتبتها الاسمائية بل النسبة في المقامين النسبة الظلية ، ولكل من الاسماء الالهية مظهراً خاصاً يربيه إلا الاسم الجامع ، فان مظهره مظهر الكل كما أن نفسه كل الاسماء بنحو الوحدة الجمعية ، فعين آدم امام أئمة الاعيان بحكم الاتحاد ، فإظهار كل شي غير آدم بتوسط اسم خاص من الاسماء إلا آدم فانه يظهر في العين بلا توسط اسم خاص بل بكل الاسماء والشؤون .

وهذا معنى تجلى بذاته لذاته فأظهر آدم . أو معنى تجلى ذاته لذاته فرأى ذاته مبدء لجميع الكمالات ، فأظهر تلك الكمالات بنحو الوحدة في المجلى الاتم والمشهد الاعظم ، أعني مرآة مشهد آدم لانها قابلة لظهورها فيها دون غيرها من المراتي الكونية . (شرح الاشتياني على مقدمة القيصري / ص ٨)

٨ إن الاحدية عبارة عن مجلى الذات ليس للاسماء ولا للصفات فيه ظهور أصلاً فالاحدية اسم لصرافة الذات المجردة عن الاعتبارات كلها؛ وليس لهذا المجلى مظهر في الاكوان أتم من الانسان إذا استغرق في ذاته ونسى اعتباراته وانصرف عن ظواهره

the manifestations of His names, described as the world.⁸ In him, He summarized every reality and concealed them,⁹ so that Adam would be the form of His complete name,¹⁰ the Mighty and Magnanimous. Adam is the bearer of mysteries of the All-knowing, the Omniscient which is a proof of Him and thus he comes to know Him.”

The human replica, therefore, has a correspondence and congruence with the Great World. Qayṣarī writes, “Since you have come to know that the reality of the human being has distinct manifestations in the cosmos, know that there are also summarized manifestations on the human plane. The first of these manifestations is the form of the immaterial spirit (*al-ṣūrat al-rūḥiyya al-mujarrada*), which corresponds to the form of the intellect (*al-ṣūrat al-‘aqlīyya*); then the heart (*al-ṣūrat al-qalbīyya*) to the Universal Soul (*al-naḥs al-kullīyya*); then the animal

⁸ The degree of Singularity (*al-aḥadīyya*) indicates the theophany of the Essence in which there is no manifestation of any divine name or attribute. The degree of Singularity is the name given to the Essence insofar as it is divested of all conditions. There is no locus of manifestation for this theophany in the worlds more complete than man, should he become absorbed in His essence, remove all conditions and depart from his outwardness. He exists in and of himself without associating anything with Him, either in relation to His real attributes or to those of creation. In short, he becomes divested of all indications, associations and conditions.

This is a singularity that is at one with multiplicity and not multiplicity qua multiplicity, such as, for example, the oneness of a wall. For it refers to a particular unified form, that is, of its being a wall. In the same way, for example, that you are immersed in yourself and do not see but your own identity and your own selfhood. In seeing yourself you cannot distinguish those realities attributed to you, so the manifestation of singularity in you is your very self without being conditioned by anything else. Thus, from the perspective of your reality, you are the complete manifestation of singularity.

⁹ Due to its unity and simplicity.

¹⁰ Allah.

على مظاهر اسمائه المنعوتة بالعالم ، وأجمل فيه جميع الحقائق وأبهم^(٩) ، ليكون صورة اسمه الجامع^(١٠) العزيز الاكرم ، وحامل اسرار العليم الاعلم ، فيدل به عليه ، فيعلم . «

وللنسخة الانسانية مناسبة ومطابقة مع العالم الكبير .

قال القيصري^(١١) .

« لما علمت أن للحقيقة الانسانية ظهورات في العالم تفصيلاً ، فأعلم أن لها أيضاً ظهورات في العالم الانساني إجمالاً وأوّل مظاهرها فيه الصورة الروحية المجردة ، المطابقة للصورة العقلية .

ثم الصورة القلبية ، المطابقة للصورة التي للنفس الكلية ثم الصورة التي للنفس الحيوانية ، المطابقة للطبيعة الكلية ، وللنفس المنطبعة الفلكية وغيرها .

فكان هو في هو من غير أن ينسب إليه شي مما يستحقه من الاوصاف الحقية والخلقية ، وبالجمله مجرداً عن كل الاشارات والنسب والاعتبارات ، وهذه الاحدية في الحقيقة عين الكثرة المتنوعة لا باعتبار الكثرة كأحدية الجدار مثلاً ، فإنها اسم لتلك الهيئة الوجدانية الجدارية ، كما انك مثلاً عند استغراقك في ذاتك التي أنت بها ، أنت لا تشاهد إلا نفس هويتك ومحض انيتك ولا يظهر لك في شهودك هذا شي من حقايقك المنسوبة إليك ، فمظهر الاحدية فيك هو ذاتك باعتبار عدم الاعتبارات فأنت باعتبار حقيقتك أتم مظهر للاحدية .

٩ لوحدتها وبساطتها .

١٠ الله تعالى .

١١ مقدمة القيصري / ص ٩٩ .

soul to Universal Nature (*al-tabīʿat al-kullīyya*) and the soul impressed on celestial bodies (*al-naḥs al-munṭabāʿa al-falakīyya*).

The subtle ethereal spirit considered the animal spirit (*al-rūḥ al-ḥaywānīyya*) by the physicians, corresponds to Universal Prime Matter (*al-hayūla al-kullīyya*). The form of blood corresponds to the Universal Body (*al-jism al-kullī*); the limbs correspond to the body of the Great Cosmos. It is from these descending degrees of manifestation on the plane of human reality that one ascertains the correspondence between the two tablets.”¹¹

Elsewhere he says, “Know that the Supreme Spirit,¹² which in reality

¹¹ *Muqaddimat al-Qayṣarī*, 99.

¹² The Supreme Spirit is the First Intellect, the Muḥammadan Reality, the Unified Soul, the reality of the divine names and the first thing that God created in His form. It is the greatest vicegerent, the luminous Substance whose substantiveness is the manifestation of the Essence and whose luminosity is the manifestation of His knowledge. It is called the Unified Soul with respect to its being a substance and the First Intellect with respect to its being luminous. [*Kitāb al-taʿrīfāt*, 118].

The Supreme Spirit is the First Intellect and is also called the Highest Pen because the First Intellect has three universal, spiritual aspects:

The first aspect is that it receives existence and knowledge in summary form, without intermediary. It perceives and determines that which arrives from its origin, the degree of the Unseen. It is called the First Intellect because it is the first to perceive its Lord and the first to receive the emanation of His Being.

The second aspect involves the specifics in the Guarded Tablet of that which it receives in summary form through the command, “Record My knowledge of My creation and record all that exists.” This aspect is called the Highest Pen through which knowledge is inscribed on the tablets of receptive essences, mentioned by the verse, “He taught through the Pen” [96:4]. In this aspect it is the Muḥammadan Soul, as indicated by his statement, “By Him who holds Muḥammad’s soul in His hands...” It is from this aspect that

ثم الصورة الدخانية اللطيفة المسماة بـ « الروح الحيوانية » عند الاطباء المطابقة للهيولى الكلية .

ثم الصورة الدموية ، المطابقة لصورة الجسم الكل .

ثم الصورة الاعضائية ، المطابقة لاجسام العالم الكبير ، وبهذه المتنزلات في المظاهر الانسانية حصل التطابق بين النسختين .

وقال : « اعلم أن الروح الاعظم^(١٣) الذي في الحقيقة هو الروح الانساني ،

١٢ وهو العقل الاول ، والحقيقة المحمدية ، والنفس الواحد ، والحقيقة الاسمائية ، وهو أول موجود خلقه الله على صورته ، وهو الخليفة الاكبر ، وهو الجوهر النوراني ، جوهريته مظهر الذات ، ونورانيته مظهر علمها ، ويسمى باعتبار الجوهرية نفساً واحدة ، وباعتبار النورانية عقلاً أولاً . (الجرجاني / ص ١١٨)

والروح الاعظم : يُعنى به العقل الاول ، ويقال له القلم الاعلى ، وذلك لان العقل الاول له ثلاثة وجوه معنوية كلية .

فالوجه الاول : أخذه الوجود والعلم مجماً بلا واسطة وادراكه وضبطه ما يصل إليه من حضرة غيب موجوده ، فباعتبار هذا الوجه يسمى بالعقل الاول ، لانه أول من عَقَلَ عن رَبِّه وأول قابل لفيض وجوده .

والوجه الثاني : هو تفصيله لما أخذه مجماً في اللوح المحفوظ بحكم : اكتب علمي في خلقي واكتب ما هو كائن ، ويسمى بهذا الوجه بـ : القلم الاعلى ، الذي به يحصل نقش العلوم في ألواح الذوات القابلة قال تعالى : ﴿ عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴾ [العلق: ٤] وبهذا الوجه هو نفس محمد ﷺ ، المشار إليه بقوله (عليه السلام) : « والذي نفس محمد بيده . . . » ولهذا نطق بجوامع الكلم التي لم يؤتها من سواه من العالمين .

الوجه الثالث : كونه حاملاً حكم التجلي الاول ومنسوباً إلى مظهريته في نفسه

is the human spirit, is the manifestation of the divine Essence¹³ from the aspect of Lordship.¹⁴ For that reason it is not possible for the hoverer to circle around it nor is it possible for the desirer to attain it. The circumambulator around its presence is perplexed and the seeker of the light of its beauty is fettered by veils. None can fathom its innermost reality except God, and none can reach its limit except Him.”¹⁵

Just as God has planes of manifestation and divine names

the Prophet articulated the most comprehensive discourse [Qurʾān], not transmitted by any individual in any other world.

The third aspect is that it embraces the first theophany attributed to divine self-manifestation caused by the ascendancy of oneness and simplicity. From this perspective it is the reality of the Greatest Spirit of the Muḥammadan Light for it encompasses every theophany, divine or created, and is the origin of every spirit in existence. [*Laṭāʾif al-iʿlām*, 303].

¹³ “Essence” means existence and reality. The Essence of God, the Glorified, refers to His very existence because He exists through Himself. His Essence is the Unseen Singularity (*ghayb al-aḥadīyya*). It also means absolute Being divested of conditions, attributes and entities. [Jīlī, v. 1, 13].

¹⁴ “Lord” is an attribute of God that indicates the relationship between the Essence and Unseen existence, whether spirits or bodies. The relationship of the Essence to the Immutable Archetypes (*al-aʿyān al-thābita*) gives rise to the divine names.

The names, the Able (*al-Qādir*) and the Willing (*al-Murīd*), along with their association with the external worlds gives rise to the names of Lordship, such as the Nourisher (*al-Razzāq*) and the Protector (*al-Ḥafīz*). For example, Lord (*al-Rabb*) is a name that entails the existence and realization of its subjects, and the Deity necessitates the existence of worshippers. Whatever enters existence is the canvas for one of the names of Lordship and is nurtured by God. He takes and does what He wills with them; they address their needs to Him and He gives them what they desire. [*Laṭāʾif al-iʿlām*, 144].

¹⁵ *Muqaddimat al-Qayṣarī*, 137.

مظهر الذات الالهية^(١٣) من حيث ربوبيتها^(١٤) ، لذلك لا يمكن ان يحوم حولها حائم ، ولا أن يروم وصلها رائم ، الدائر حول جنبها يحار ، والطالب نور جمالها يتقيد بالاستار لا يعلم كُنْهها إلا الله ، ولا ينال بهذه البغية سواه.^(١٥) وكما ان له في العالم الكبير^(١٦) مظاهر

لغلبة حكم الوحدة والبساطة عليه ، وبهذا الاعتبار هو حقيقة الروح الاعظم المحمدي ونوره ، لكونه جامعاً لجميع التجليات ، الالهيات منها والكونيات ومنشأ لجميع أرواح الكائنات . (لطائف الإعلام / ص ٣٠٣ / الكاشاني) .

١٣ الذات : وجود الشيء وحقيقته ، وذات الله سبحانه وتعالى عبارة عن نفسه التي هو بها موجودٌ لأنه قائم بنفسه ، وذات الله تعالى غيب الاحدية ، والذات عبارة عن الوجود المطلق بسقوط الاعتبارات والاضافات والنسب والوجوهات . (الجيلي / ج ١ / ص ١٤ / ٤٧)

١٤ الرب : اسم للحق عز اسمه باعتبار نَسَب الذات الى الموجودات الغيبية أرواحاً كانت أو أجساداً ، فإن نَسَب الذات إلى الاعيان الثابتة هي منشأ الاسماء الالهية فالقادر ، والمريد ، ونَسَبُها إلى الاكوان الخارجية هي منشأ الاسماء الربوبية فالرزاق والحفيظ ، فالرب اسم خاص يقتضي وجود المربوب وتحقيقه ، والإله يقتضي ثبوت المألوه وتعينه ، وكل ما يظهر من الاكوان فهو صورة اسم رباني يُربّيه الحق به يؤخذ وبه يفعل ما يفعل ، وإليه يُرجع فيما يحتاج إليه ، وهو المعطي إيّاه ما يطلبه منه . (الكاشي / ص ١٤٤)

١٥ مقدمة القيصري / ص ١٣٧ .

١٦ العالم الكبير : يراد به جميع الكائنات .

العالم الصغير : يراد به الانسان ، وعند الاكثرين ، وعند الشيخ الاكبر ان العالم الكبير هو الانسان الكامل ، والانسان الصغير هو العالم ، وذلك لكون الانسان الكامل قد

in the Great World (*al-‘ālam al-kabīr*)¹⁶ that include the First Intellect (*al-‘aql al-awwal*),¹⁷ the Highest Pen (*al-qalam al-a‘lā*),¹⁸

¹⁶ Generally, the Great World refers to the entirety of creation and the Small World refers to man. But in the view of the Ibn ‘Arabī, the Great World refers to the perfect human being (*al-insān al-kāmil*), and the Small World refers to the cosmos. This is because man exemplifies all that is in the cosmos, but if the perfect human being is excluded from the cosmos, then it would not contain the all of creation. [*Laṭā‘if al-i‘lām*, 386].

¹⁷ It is the first essence to accept existence from its Lord, for which reason it is called The First Intellect, and the first to perceive its Lord and accept the effusion of His Being.

The Intellect is the vessel for the shape of divine knowledge because it is the Highest Pen (*al-qalam al-a‘lā*). Thereafter, knowledge descends to the Guarded Tablet (*al-lawḥ al-maḥfūz*). Thus, it is the undifferentiated form of Tablet and the Tablet is its elaboration. The First Intellect is also the Manifest Imām. [*Jīlī*, v. 2, 17].

¹⁸ The Pen is discrete knowledge, for letters are the expression of its detail which is condensed in the inkwell, as long as the ink remains in it. Thus, if the ink transfers to the pen, the letters become distinct on the Guarded Tablet (*al-lawḥ al-maḥfūz*) and knowledge is elaborated through it, ad infinitum. Similarly, just as the seed, which is the substance of man, so long as it remains in the loins, contains the summary of all forms of humanness. It does not accept differentiation as long as it is inside of him but if it transfers to the tablet of the womb—in a human transformation—it differentiates into the form of a human. [*Kitāb al-ta‘rīfāt*, 187].

The Highest Pen is the First Intellect. It is called the Highest Pen because it is the means by which knowledge and realities are conveyed between God and the rest of creation, expressed by the statement, “Write My knowledge in My creation and write all that exists.” [*Mutābiq al-i‘lām*, 477].

The Highest Pen being the First Intellect is explained in the following example: God ordained that Zayd should be created in a particular fashion at a particular time. The Highest Pen or the First Intellect warrants the writing of this decree on the Tablet. Thus, the Guarded Tablet, also called the Universal

واسماء ، من العقل الاول^(١٧) والقلم الاعلى^(١٨) والنور^(١٩) ، والنفس

جمع كل ما في العالم ، وليس في العالم عند قطع النظر عن الانسان الكامل كل ما فيه . (لطائف الإعلام / ص ٣٨٦) .

١٧ هو أول جوهر قبيل الوجود من ربّه ، ولهذا سمي بـ « العقل الاول » لانه أول من عقل عن ربه وقبل فيض وجوده .

والعقل محل لشكل العلم الالهي في الوجود ، لانه القلم الاعلى ، ثمّ يتنزل منه العلم إلى اللوح المحفوظ ، فهو اجمال اللوح ، واللوح تفصيله ، والعقل الاول الإمام المبين . (الجيلي / ج ٢ / ص ١٧) .

١٨ القلم الاعلى : القلم علم التفصيل ، فإن الحروف التي هي مظاهر تفصيلها مجملة في مداد الدّواة لا تقبل التفصيل ما دامت فيها ، فإذا انتقل المداد منها إلى القلم تفصلت الحروف به في اللوح المحفوظ ، وتفصيل العلم بها إلى لا غاية ، كما أنّ النطفة التي هي مادة الانسان ما دامت في ظهر آدم ، مجموع الصور الانسانية مجملة فيها ، ولا تقبل التفصيل ما دامت فيها ، فإذا انتقلت إلى لوح الرّحم بالقلب الإنساني تفصلت الصورة الانسانية . (الرجاني / ص ١٨٧) والقلم الاعلى : هو العقل الاول ، يسمى بالقلم الاعلى من جهة كونه هو الواسطة بين الحق في ايصال العلوم والمعارف إلى جميع الخلق ، المشار إلى ذلك بقوله : اكتب علمي في خلقي واكتب ما هو كائن . (مطابق الإعلام / ص ٤٧٧) والقلم الاعلى هو العقل الاول ، مثاله : قضى الحق بايجاد زيد على الهيئة الفلانية في الزمان الفلاني . والأمر الذي اقتضى هذا التقدير في اللوح هو القلم الاعلى ، وهو المسمى بالعقل الاول ، والمحل الذي وجد فيه بيان هذا الاقتضاء هو اللوح المحفوظ المعبر عنه بالنفس الكلي . (التهانوي / ص ١٢٩٢) .

١٩ النور : اسم من اسماء الله تعالى ، وهو تجليه باسمه الظاهر ، اعني الوجود

the Light (*al-nūr*),¹⁹ the Universal Soul (*al-naḥs al-kullīya*),²⁰ the Guarded Tablet (*al-lawḥ al-maʿfuz*),²¹ and others—as mentioned

Soul is the place where this decree appears. [Tahāwunī, 1292].

¹⁹ Light refers to God's existence with respect to His self-manifestation and revealing other than Himself, in knowledge and reality; it is also called the Sun. [Tahāwunī, 1394].

²⁰ The Universal Soul is a spiritual essence that emanates from the Intellect. It is the Soul of the entire cosmos connected with the Absolute Universal Body (*al-jism al-kullī al-muṭlaq*), which pervades the entire cosmos, governing and moving it. The Universal Soul is exemplified in the following: primary genera, simple souls that are its species, souls that are below it such as primary species and particular souls such as individuals, some of which are under others. The Universal Soul, which is the soul of the cosmos, supports the simple souls, the Universal Intellect supports the Universal Soul and the All-Mighty Originator supports the Universal Intellect. The Real creates and governs them all without admixing or immediacy. Glory to the Best of Creators! (*Rasā'il ikhwān al-ṣafā*).

²¹ The Guarded Tablet is the Manifest Book and the Universal Soul. There are four tablets: The Tablet of Decree (*al-lawḥ al-qadhā*) that is prior to the Tablet of Effacement and Establishment (*al-lawḥ al-maḥw wa'l-ithbāt*); it is the Tablet of the First Intellect.

The Tablet of Destiny (*al-lawḥ al-qadr*) is the Tablet of the Universal Rational Soul (*al-lawḥ al-naḥs al-nāṭiq al-kullīya*). It differentiates universals found in the first Tablet being affiliated with their causes; it is called the Guarded Tablet.

The Tablet of the Heavenly Particular Soul (*al-lawḥ al-naḥs al-juzʿīya al-samāwīya*) is inscribed with all that this world contains with respect to form, structure and quantity; it is called the firmament of the world. It is equivalent to the imagination of the world, just as the first [Tablet] is equivalent to its spirit and the second is equivalent to its heart. The Tablet of Prime Matter (*hayūla*) is capable of receiving form in the visible world. [Jurjānī, *Kitāb al-ta'rifāt*, 204]

The Guarded Tablet signifies the theophany of God's light in the reflection

الكلية^(٢٠) ، واللوح المحفوظ^(٢١) ، وغير ذلك على ما نبهنا عليه من

الظاهر في صور الاكوان كُلِّها والنور عبارة عن الوجود الحق باعتباره ظهوره في نفسه وإظهاره لغيره في العلم والعين ويسمى شمساً أيضاً. (التهانوي / ص ١٣٩٤) .

٢٠ النفس الكلية : جوهره روحانية فاضت من العقل ، وهي نفس العالم بأسره ربطت بالجسم الكلي المطلق الذي هو جملة العالم سارية فيه ومدبرة له ومحركة ، وأن مثل النفس الكلية كجنس الاجناس ، والانفس البسيطة كالانواع لها ، والانفس التي دونها كنوع الانواع ، والانفس الجزئية كالأشخاص مرتبة بعضها تحت بعض ، والنفس الكلية التي هي نفس العالم مؤيدة للنفوس البسيطة والعقل الكلي مؤيد للنفس الكلية والباري جل ثناؤه مؤيد للعقل الكلي ، والحق تعالى مبدعها كُلِّها ومدبر لها من غير مازجة ولا مباشرة ، فتبارك الله أحسن الخالقين. (رسائل اخوان الصفا / بتصرف)

٢١ اللوح المحفوظ : اللوح هو الكتاب المبين والنفس الكلية ، والالواح أربعة : لوح القضاء السابق على الحو والإثبات وهو لوح العقل الاول ، ولوح القدر أي لوح النفس الناطقة الكلية التي يفصل فيها كليات اللوح الاول ويتعلق بأسبابها وهو المسمى باللوح المحفوظ ، ولوح النفس الجزئية السماوية التي ينتقش فيها كل ما في هذا العالم بشكله وهيئته ومقداره ، وهو المسمى بالسماء الدنيا ، وهو بمثابة خيال العالم ، كما أن الاول بمثابة روحه ، والثاني بمثابة قلبه ، ولوح الهيولى القابل للصورة في عالم الشهادة. (الرجزاني / ص ٢٠٤)

واللوح المحفوظ : عبارة عن نور إلهي حَقِّي متجل في مشهد خلقي انطبعت الموجودات فيه انطباعاً أصلياً فهو أم الهيولى لان الهيولى لا تقتضي صورة إلا وهو منطبع في اللوح المحفوظ ، فإذا اقتضت الهيولى صورة ما وجد في العالم على حسب ما اقتضته الهيولى من الفور والمُهلة. لان القلم الاعلى جرى في اللوح المحفوظ بايجادها حَسَب

earlier that the human reality is manifest by these forms in the Great World—He has planes of manifestation and divine names in the Small dWorld, according to degrees, which correspond to those in the Great World, in the terminology of the divine sages.

These correspond to the ‘mystery’ (*sirr*),²² the ‘hidden’ (*khafi*),²³ the ‘spirit’ (*rūh*),²⁴ the ‘heart’ (*qalb*),²⁵ the ‘word’ (*kalima*),²⁶ the ‘mind’ (*rou*)—with a dhamma on the *rā*²⁷—the ‘inner heart’ (*fuād*),²⁸ the ‘breast’ (*ṣadr*),²⁹

of creation whereby entities are essentially imprint upon it. It is the mother of prime matter because prime matter does not beget a form except that there is already an impression of it in the Guarded Tablet. If prime matter requires a certain form, it is found in the world in accordance with needs of immediacy and measure. This is because the Highest Pen impresses on the Guarded Tablet engendering forms according to the requisites of prime matter. [Tahawunī, 1292]

²² It is called the ‘mystery’ because none perceives its lights except the people of heart and those firm in knowledge, to the exclusion of others.

²³ It is called the ‘hidden’ because its reality is concealed from the gnostics and others.

²⁴ It is called the ‘spirit’ on account of its lordship over the body, the origin of sensory life and the source of effusion for the powers of the soul.

²⁵ It is called the ‘heart’ because of its fluctuation from the side which faces the Lord, receiving illumination thereby, and the side which faces the animal soul. It emanates to the soul what it has received from its source, according to its capacity.

²⁶ It is called the ‘word’ due to its appearing in the breath of the All-merciful like words expressed through human breath.

²⁷ It is called the ‘mind’ (*rou*) because of the fear and trepidation of its origin which is the divine name, the Subduer (*al-Qahhār*), since the etymology of the word indicates fear.

²⁸ It is called the ‘inner heart’ due to its being affected by its source, since *fa’d* lexically means ‘smitten’ and ‘injured.’

²⁹ It is called the ‘breast’ with respect to the face that adjoins the body, for

أن الحقيقة الانسانية هي الظاهرة بهذه الصور في العالم الكبير ، كذلك له في العالم الصغير مظاهر واسماء ، بحسب ظهوراته ومراتبه في الاصطلاح أهل الله وغيرهم ، وهي السر^(٢٢) ، والخفي^(٢٣) ، والروح^(٢٤) ، والقلب^(٢٥) ، والكلمة^(٢٦) ، والرُّوع^(٢٧) ، والفؤاد^(٢٨) والصدر^(٢٩) ، والعقل^(٣٠)

ما اقتضته الهيولى . (التهانوي / ص ١٢٩٢) .

٢٢ السر : باعتبار أن الروح الاعظم تُدرك أنواره لارباب القلوب والراسخين في العلم بالله ، دون غيرهم .

٢٣ الخفي : لخفاء حقيقته على العارفين وغيرهم .

٢٤ الروح : باعتبار ربوبيته للبدن ، وكونه مصدر الحياة الحسية ، ومنبع فيضانها على جميع القوى النفسانية .

٢٥ القلب : لتقلبه بين الوجه الذي يلي الحق ، فيستفيض منه الانوار ، وبين الوجه الذي يلي النفس الحيوانية ، فيفيض عليها ما استفاض من موجدتها على حسب استعدادها .

٢٦ الكلمة : باعتبار ظهورها في النفس الرحماني ، كظهور الكلمة في النفس الانساني .

٢٧ والرُّوع : باعتبار خوفه وفزعه من قهر مبدعه القهار ، إذ أخذه من الرُّوع وهو الفزع .

٢٨ الفؤاد : باعتبار تأثره من مبدعه ، فان الفؤاد هو الجرح والتأثر لغاً .

٢٩ الصدر : باعتبار الوجه الذي يلي البدن ، لكونه مصدر أنواره وتصدره عن البدن .

٣٠ العقل : لتعقله ذاته وموجده ، وتقيدته بتعين خاص ، وتقيدته ما يُدركه

the ‘intellect’ (*aql*),³⁰ the ‘soul’ (*nafs*),³¹ as in the verses:

“He knows the secret and the hidden” (20:7);

“Say, the spirit is a command from my Lord” (17:85);

“In it is a reminder for him who possesses a heart” (50:37);

“A Word from God, noble, chaste and a prophet among the righteous” (3:39), referring to Prophet Jesus;

“The heart did not deny what it saw” (53:11);

“Did we not expand your breast?” (94:1);

And, “By the soul and that which rectifies it” (91:7).

In a sound narration, “The Holy Spirit was blown into my *rou*: A soul does not die until its provision is completed.”

Know that the correspondence between God and creation is the theophany of His names in both the Great and Small Worlds and is equally accessible in each world.

Fayḍ Kāshānī writes, “God the most glorified, even if He is independent of all others—as He states, ‘Indeed, God is independent of the worlds’” (3:97), His infinite names necessitate that each should have a manifestation in the external world that displays the imprint and meaning of a particular name. The Essence, which is the Named, manifests through a particular name to the monotheists (*ahl al-tawḥīd*) until they attain gnosis of God through all of the attributes of perfection. For this reason, God creates, directs, and lords over every species in the world by one of His names, as indicated in the supplications of the Prophet’s family (*ahl al-bayt*), “By the name through which You created the Throne (*arsh*) and by the name through which You created

it is the source of its light and occupies the foremost position in the body.

³⁰ It is called the ‘intellect’ because it conceives its origin and Engenderer, and because of its delimitation and particular individuation, since it binds and contains that which it perceives and delimits the objects of its cognition.

³¹ It is called the ‘soul’ because of its attachment to the body and its governance.

والنفس^(٣١) ، كقوله تعالى :

﴿ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴾ [طه: ٧] ، ﴿ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي ﴾
[الاسراء : ٨٥] ، ﴿ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ ﴾ [ق: ٣٧] ،
﴿ بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ ﴾ [آل عمران: ٣٩] ، في عيسى (عليه السلام) ﴿ مَا
كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى ﴾ [النجم : ١١] ، ﴿ أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴾
[الانشراح : ١] ، ﴿ وَنَفْسٌ وَمَا سَوَّاهَا ﴾ [الشمس : ٧] .

وفي الحديث الصحيح : « أن روح القدس نفث في روعي : أن نفساً
لن تموت حتى تستكمل رزقها » .

واعلم ان المناسبة بين الحق والخلق هي اسمائه المتجلية في العالمين الكبير
والصغير وهي عينها حاصلة بين العالمين .

قال الفيض الكاشاني (قدس سره) :

« واللّه سبحانه وإن كان بذاته غنياً عما سواه كما قال عز وجل : ﴿ فَإِنَّ
اللّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴾ [آل عمران : ٧] ولكن أسماءه الغير المتناهية تقضي
أن يكون لكل منها مظهر في الخارج يظهر فيه أثر ذلك الاسم ومعناه ،
ويتجلى المسمى الذي هو الذات تعالى شأنه بذلك الاسم لأهل التوحيد
حتى يعرف الله بصفات الكمال كلها ، ولذلك إنما يخلق الله ويدبر ويربي
كل نوع من أنواع العالم باسم من أسمائه كما اشير اليه في أدعية أهل
البيت (عليهم السلام) بالاسم الذي خلقت به العرش وبالاسم الذي

ويضبطه بحصره إيّاها فيما تصوّره .

٣١ النفس : لتعلقه بالبدن وتدبيره إيّاه . (مقدمة القيصري / ص ١١٢)

the Pedestal (*kursī*), and by the Lord of...and so forth.”³²

Each entity is governed by the dominant divine attribute exhibited in the entity, as mentioned in the Hadith *Qudsī*, “O Adam, this is Muḥammad and I am the One who Praises and is Praised (*al-Ḥamīd*, *al-Maḥmūd*) in my acts; I reserved a name for him from amongst My names. This is ‘Alī and I am the Most High and the Mighty; I reserved a name for him from amongst My names.”³³

So the manifestation of the All-merciful (*al-Raḥmān*), for example, is to show mercy to the worthy and the manifestation of the All-subduing (*al-Qaḥḥār*) is to subdue one who merits it. If neither the merciful nor one shown mercy existed in the external world, the attribute of mercy would not become manifest. Similarly, if neither the subducer nor the subdued existed, the attribute of subdual would not become manifest. The same applies for every other divine name.

Since all of the divine names are subsumed under the all-encompassing name ‘Allah’, the vicegerent of God is also the complete manifestation and the recipient of all perfections embraced by this name. The divine names nurture creation as Kashānī says, “Every entity seeks its measure through the tongue of inherent worthiness to receive grace and effusion from the name ‘Allah.’ God’s bestowal of worthiness is His invitation to seek [Him]. From this perspective, the very act of seeking is their response to God’s appeal in the verse, ‘Respond to God’s summoner’ (46:31).

From another perspective, their seeking of God is simply an expression of need, indigence, humility and necessity, as in, “All in the heavens and the earth call upon Him,” and relates to the divine name that corresponds to the need of the seeker. Hence, the impoverished asks through the name, the Needless (*al-Mughnī*), the ill asks through

³² *Qurrat al-‘uyūn*, 346.

³³ *al-Burhān fī tafsīr al-Qur’ān*, v.1, 88.

خلقت به الكرسي ، وبربّ كذا وبربّ كذا إلى غير ذلك » .^(٣٢)
 وإنما اختص كل مخلوق باسم بسبب غلبة ظهور الصفة التي دلّ عليها
 ذلك الاسم فيه كما اشير إليه في الحديث القدسي : « يا آدم هذا محمد
 وأنا الحميد الحمود في فعالِي شققت له اسما من اسمي وهذا عليّ وأنا
 العلي العظيم شققت له اسماً من اسمي »^(٣٣) ، فمظهر الرحمن مثلاً من
 يجري على يديه الرحمة لمن يستحق الرحمة ثم من يجري عليه الرحمة ،
 ومظهر القهار من يجري على يديه القهر لمن يستحق القهر ثم من يجري
 عليه القهر إلى غير ذلك ، فانه لو لم يكن في الخارج راحم ومرحوم لم
 يظهر الرحمانية ، ولو لم يكن قاهر ومقهور لم يظهر القهّارية وقس عليه
 سائر الاسماء .

ولما كانت الاسماء كلها تحت حيطه اسم الله الجامع لها المحيط بها فمظهره
 مظهر الكل ، ومظهر الكل خليفة الله المفيض لجميع الكمالات من اسم
 الله على ما سواه .

وقال في تربية الاسماء للمخلوقات^(٣٤) « كل مخلوق يدعو بلسان
 استحقاقه الفايض عليه من اسم الله ما يستحق له واعطاؤه سبحانه الاستحقاق
 دعاء منه إلى الطلب ، فالطلب بهذا الاعتبار اجابة لدعوة الحق ، أجبوا
 داعي الله ، وهو باعتبار آخر سؤال من الله سبحانه يسأله من في السموات
 والأرض ، وهذا السؤال إنما هو بلسان الحاجة والافتقار وعلى وجه الذل

٣٢ قرة العيون / ص ٣٤٦ .

٣٣ البرهان في تفسير القرآن / ج ١ / ص ٨٨ .

٣٤ قرة العيون / ص ٣٤٧ .

the name, the Healer (*al-Shafi*), and the oppressed through the name, the Avenger (*al-Muntaqim*). In this manner every particle in the universe is compelled to implore God, expressing its state by one of His names. He, therefore, answers their supplication through the very name by which they call upon Him, as stated in the verse, ‘Who else answers the call of the distressed when he calls upon Him?’ (27:62).³⁴

All that they seek is granted and their needs always fulfilled, “And you are given everything you ask for” (14:34). None is disappointed except one whose spiritual insight is occluded by his receptivity. So a person sets out asking through speech but not through the language of his state of being. For that reason his verbal asking is without success though his desires are granted through his state of being, as He says, “And the supplication of the unbelievers is only misguidance” (13:14). This is what we intended as one meanings of verse, “Every day He is in manifestation” (55:29). Thus, the heart of the correspondence between man and God, and man and creation is conveyed in the divine names, as He says, “And We taught Adam all the names” (2:31).

Fayḍ Kāshānī writes, “What is meant by ‘teaching Adam all the names’ is his genesis from different parts and multiple powers enabling him to perceive the various rational, sensory, imaginative, and delusory objects of perception. It is to gain awareness of essences, their specifics, the principles of knowledge, the axioms of construction, the use of instruments and the distinction between the friends of God and His enemies. With the sum of this knowledge he is the locus of manifestation of every divine name and the recipient embracing of every ontological perfection, until he became designated as Great Book of God, which is the Greatest World, mentioned by Imām ‘Alī:

³⁴ *Qurrat al-‘uyūn*, 347.

والاضطرار ، وإنما هو اسم من أسمائه سبحانه مناسب لحاجة السائل ،
 فالفقير مثلاً يدعو باسم المغني والمريض باسم الشافي والمظلوم باسم المنتقم ،
 وعلى هذا القياس فكل ذرة من ذرات العالم يدعو الله اضطراراً بلسان حاله
 اسم من أسمائه تعالى وهو يجيب دعوته في حضرة ذلك الاسم الذي
 دعاه به كما قال : ﴿أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ﴾ [النمل : ٦٢] . ومطالب
 الكل على حسب مسؤولاتهم مبذولة دائماً وحوائجهم مقضية أبداً
 ﴿وَعَاتَاكُم مِّنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ﴾ [ابراهيم : ٣٤] لا يخيب منه أحد قط إلا
 من كان على بصيرته غشاوة من استعداده ، فأخذ يدعو بلسان المقال
 ما يدعو بلسان الحال ، فلذلك يخيب قولاً وان استجيب حالاً وهو قوله
 سبحانه ﴿وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ﴾ [الرعد : ١٤] وهذا الذي
 ذكرناه أحد معاني قوله سبحانه : ﴿كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ﴾ [الرحمن : ٢٩]
 وبذلك يظهر ان سر المناسبة بين الانسان والحق تعالى من جهة ، وبين
 الانسان والموجودات من جهة أخرى هي لاسمائه قال تعالى : ﴿وَعَلَّمَ
 آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾ [البقرة : ٣١] .

وذكر الفيض الكاشاني (قدس سره) : ان المراد بتعليمها آدم كلها خلقه
 من اجزاء مختلفة وقوى متباينة حتى استعد لادراك أنواع المدركات من
 المعقولات والمحسوسات والمتخيلات والموهومات ، والهامة معرفة ذوات
 الاشياء ، وخواصها وأصول العلم وقوانين الصناعات وكيفية آلاتها والتمييز
 بين أولياء الله وأعدائه فتأتي بمعرفة ذلك كله مظهريته لاسمائه تعالى كلها
 وجامعيته جميع كمالات الوجود اللايقة به حتى صار منتخبا لكتاب الله
 الكبير الذي هو العالم الاكبر كما قال أمير المؤمنين (عليه السلام) .

*Your illness is in you but you are oblivious
 Your cure is from you but you are blinded
 Do you reckon yourself simply a mote
 While within you the Universe is enfolded
 You are the open book whose letters disclose the hidden*

The angels are aware of realities discretely and distinctly and they are singular in attribute indicating that their nature is not admixed or compound. For this reason each class of angels performs only one task; those that are bowing (*rukūʿ*) are always bowing, those that are prostrating (*sujūd*) are always in prostration, and those that are standing (*qiyām*) are always standing, as the Almighty describes them, “We do not have but a specified station” (37:164).

For this reason, they do not compete with one another nor do they harbor mutual animosity. In this they resemble the senses; sight does not vie with hearing to perceive sound, nor does the sense of smell vie with the other senses, and so forth. Obedience is intrinsic to the angels and there is no scope for defiance, “They do not disobey God’s commands and perform what they have been commissioned” (66:6). “The night and day glorify Him and are not remiss” (21:20).

Since each class of angel is a manifestation of a single divine name, Adam transcends them because of the totality of his knowledge and the inclusiveness of his manifestation. This is the meaning of the verse, “So inform them of their names,” that is, reveal to them those realities concealed from them, the knowledge of their own forms so that they may realize your comprehensiveness and God’s power to combine divergent attributes, contrary names and opposing manifestations in a single created thing, as it is said,

*None can deny that God
 Can gather the universe into a single thing*

وداؤك فيك وما تشعر وداؤك منك وما تبصر
وتزعم أنك جرم صغير وفيك انطوى العالم الأكبر
وأنت الكتاب المبين الذي بأحرفه يظهر المضمّر

وانما تعرف الملائكة حقائق الاشياء كلها لاختلافها وتباينها وكونهم
وحدانية الصفة ليس في جبلتهم خلط وتركيب ، ولهذا لا يفعل كل
صنف منهم إلا فعلاً واحداً فالراعى منهم راعع أبداً ، والساجد منهم ساجد
أبداً ، والقائم منهم قائم أبداً كما حكى الله عزوجل عنهم بقوله : ﴿وَمَا
مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ﴾ [الصفات : ١٦٤] .

ولهذا ليس لهم تنافس وتباغض ، بل مثالهم مثال الحواس ، فان البصر لا
يزاحم السمع في إدراك الأصوات ولا الشم يزاحمها ولا هما يزاحمان الشم
فلا جرم مجبولون على الطاعة لا مجال للمعصية في حقهم ﴿لَا يَعْصُونَ
اللَّهُ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ﴾ [التحريم : ٦] وقوله تعالى : ﴿يُسَبِّحُونَ
الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ﴾ [الانبيا : ٢٠] .

فكل صنف منهم مظهر لاسم واحد من الاسماء الالهية لا يتعداه ففاقهم
آدم بمعرفته الكاملة ومظهريته الشاملة ، فمعنى قوله تعالى سبحانه :
﴿أَنبِئُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ﴾ [البقرة : ٣٣] أخبرهم بالحقائق المكنونة عنهم والمعارف
المصوّرة عليهم ليعرفوا جامعيتك لها وقدرة الله على الجمع بين الصفات
المتباينة والاسماء المتناقضة ومظاهرها بما فيها من التضاد في مخلوق واحد
كما قيل :

ليس على الله بمستنكر

أن يجمع العالم في واحد

It is related that Imām al-Ṣādiq said, “The human form is the greatest proof of God for His creation. It is the book that He wrote by His own hand, the edifice that He constructed by His wisdom and the totality of the forms of the worlds. It is the summation of knowledge in the Guarded Tablet, the evidence for all who do not bear witness, and the testament against every disbeliever. It is the straight path to every good and the bridge spanning paradise and hell.”³⁵

The human soul is the totality of the forms of every world, the bridge spanning this world and the hereafter, for it is a spiritual substance but has an attachment with the natural body and the visible world. Human affairs concern both the world and the hereafter, so he who truly knows himself, knows both dimensions and perceives both worlds, their causes and effects and the correspondences between them.

It is related that a Bedouin asked Amīr al-Mu’minīn about the soul. to which he replied, “About which soul are you asking?”

The Bedouin asked, “My master, is the soul many souls?”

He responded, “Yes, there is the growing vegetative, the sensory animal, the sacred rational, and the universal angelic divine soul.”

The Bedouin asked, “My master, what is the growing vegetative soul?”

He replied, “It is a power originating from the four elements that begins at conception; it resides in the liver; its substance is derived from the rarified aspects of food; its activity is growth and increase; the cause of its separation is the inconsistency of its constituents. When it separates it returns to its origin, reintegrating without having independent existence.”

Then he asked, “My master, what is the sensory animal soul?”

He replied, “It is a celestial power and a fire of instinct whose origin is the celestial spheres; its genesis occurs at physical birth; its activity is life and movement, oppression, tyranny, domination, acquiring wealth

³⁵ *Tafsīr al-ṣāfi*, v. 1, 92.

وروي عن الإمام الصادق (عليه السلام) أنه قال :
 « إن الصورة الانسانية أكبر حجة الله على خلقه ، وهي الكتاب الذي
 كتبه بيده وهي الهيكل الذي بناه بحكمته ، وهي مجموع صور العالمين ،
 وهي المختصر من العلوم في اللوح المحفوظ ، وهي الشاهد على كل غائب ،
 وهي الحجّة على كل جاحد ، وهي الطريق المستقيم إلى كل خير ، وهي
 الصراط الممدود بين الجنة والنار » . (٣٥)

فالنفس الانسانية مجموع صور العالمين وهي جسر ممدود بين الدنيا
 والآخرة من حيث انها جوهر روحاني له تعلق بالبدن الطبيعي وعالم
 الشهادة ، والانسان من شأن الدنيا والآخرة ، فمن عرف النفس حق
 المعرفة فقد عرف النشاطين وادرك العالمين والاثر والتأثر بهما والمناسبة
 الحاصلة بينهما .

روي أن أعرابياً سأل أمير المؤمنين (عليه السلام) عن النفس فقال له :
 عن أي نفس تسأل فقال : يا مولاي هل النفس أنفس عديدة ؟
 فقال (عليه السلام) : نعم نفس نامية نباتية ، ونفس حسّية حيوانية ،
 ونفس ناطقة قدسية ، ونفس إلهية ملكوتية كلية .

قال : يا مولاي ما النامية النباتية ؟

قال : قوة أصلها الطبايع الاربع بدو إيجادها مسقط النطفة ، مقرّها
 الكبد ، مادتها من لطايف الاغذية ، فعلها النمو والزيادة ، وسبب فراقها
 اختلاف المتولدات ، فاذا فارقت عادت إلى ما منه بدأت عود ممازجة لا
 عود مجاورة .

فقال : يا مولاي وما النفس الحسّية الحيوانية ؟

and worldly desires; it resides in the heart and the cause of its separation is the inconsistency of its constituents. Thus, when it separates it returns to its origin, reintegrating without having independent existence, so its form is destroyed, its activity and existence cease and its composition disintegrates.”

He asked, “My master, what is the sacred rational soul?” He replied, “It is a divine power that originates at the time of birth in this world. Its seat is true metaphysical knowledge; its substance is the intellect’s affirmation; its activity is gnosis of the divine. The reason for its separation is the dissolution of the physical apparatus. When it separates it returns to its origin, remaining independent and does not recombine.”

He asked, “My master, what is the universal angelic divine soul?” He replied, “It is a divine power, a simple substance, alive through its own essence; its origin is the intellect from which it appears, summoning it, indicating and pointing to it, returning to it when it is complete and resembling it. The entities originate from it and return to it perfected. It is the lofty Essence of God, the Blessed Tree (*shajarat tūbā*), the farthest Lote Tree (*sidrat al-muntahā*) and paradise. He who knows it will not be wretched and he who is ignorant of it goes astray and is lost.

He asked, “My master, what is the intellect?” He replied, “The intellect is an essence that perceives, encompassing things in every aspect, cognizant of things before their becoming; it is the reason for being and the goal of pursuits.”³⁶

Kumayl ibn Ziyād relates, “I asked our master ‘Alī, ‘O Amīr al-Mūminīn, I want you to describe my soul to me.’

He replied, ‘O Kumayl, which of the souls should I describe?’

I said, ‘My master, is there not but one soul?’

He said, ‘Kumayl, there are four souls: the growing vegetative, the sensory animal, the rational sanctified, and the universal divine soul.

³⁶ *Kitāb al-haqā’iq*, 363.

قال : قوة فلكية وحرارة غريزية أصلها الافلاك بدو ايجادها عند الولادة الجسمانية فعلها الحياة والحركة ، والظلم والغشم والغلبة واكتساب الاموال والشهوات الدنيوية مقرها القلب سبب فراقها اختلاف المتولدات ، فاذا فارقت عادت إلى ما منه بدأت عود ممازجة لا عود مجاورة فتعدم صورتها ويبطل فعلها ووجودها ويضمحل تركيبها فقال : يا مولاي وما النفس الناطقة القدسية ؟

قال : قوة لاهوتية بدو ايجادها عند الولادة الدنيوية ، مقرها العلوم الحقيقية الدينية ، موادها التأييدات العقلية ، فعلها المعارف الربانية ، سبب فراقها تحلل الآلات الجسمانية ، فإذا فارقت عادت إلى ما منه بدأت عود مجاورة لا عود ممازجة .

فقال : يا مولاي وما النفس اللاهوتية الملكوتية الكلية ؟
فقال : قوة لاهوتية جوهرية بسيطة حية بالذات أصلها العقل منه بدت وعنه دعت وإليه دلت وأشارت وعودتها إليه إذا كملت وشابهته ، ومنها بدأت الموجودات وإليها تعود بالكمال فهو ذات الله العليا وشجرة طوبى وسدرة المنتهى وجنة المأوى ، من عرفها لم يشق ، ومن جهلها ضلّ سعيه وغوى .

فقال السائل : يا مولاي وما العقل ؟

قال : العقل جوهر درّاك محيط بالاشياء من جميع جهاتها ، عارف بالشيء قبل كونه ، فهو علّة الموجودات ونهاية المطالب .^(٣٦)
وعن كميل بن زياد قال :

سألت مولانا علياً أمير المؤمنين (عليه السلام) ، فقلت :

Each one of them has five powers and two special attributes.

The growing vegetative soul has five faculties: grasping, attracting, digesting, repelling and preserving. It has two special attributes, increase and decrease; it arises from the liver.

The sensory animal soul has five faculties: hearing, sight, smell, taste and touch. It has two special attributes, desire and anger; it arises from the heart.

The sanctified rational soul has five faculties: thought, remembrance, knowledge, forbearance and intelligence. It does not arise from anything and is the closest in resemblance to the spirits of the angels. It has two special attributes, virtue and wisdom.

As for the universal divine soul, it has five powers: subsistence in annihilation, experiencing comfort in distress, maintaining honor in humiliation, feeling indigent in prosperity and having patience in adversity. It has two special attributes, contentment and submission. It is the one whose origin and return is God, as He states, “I blew into him of My spirit” (15:29), and “O tranquil soul, return to your Lord, contented and having pleased your Lord” (89:27-28). The intellect is the center of it all.”³⁷

It is related from Amīr al-Mu’minīn, “The prophets who are the foremost possess five spirits, the sanctified spirit, the spirit of faith, the spirit of strength, the spirit of desire and the corporeal spirit. By the sanctified spirit they were commissioned to be messengers and had knowledge of matters. Through the spirit of faith they worshipped God and did not associate anything with Him. Through the spirit of strength they fought their enemies and amended their relationships. Through the spirit of desire they took pleasure in food and married the lawful among the young women. Through the corporeal spirit they moved forward and walked.”

³⁷ *Kitāb al-haqā’iq*, 363.

يا أمير المؤمنين أريد أن تعرفني نفسي فقال (عليه السلام) : يا كميل وأي الانفس تريد أن أعرفك ؟

فقلت : يا مولاي هل هي إلا نفس واحدة ؟

فقال (عليه السلام) : يا كميل إنما هي أربعة : النامية النباتية ، والحسيّة الحيوانية ، والناطقة القدسيّة ، والكلية الالهية ، ولكل واحدة من هذه خمس قوى وخاصيتان .

فالنامية النباتية لها خمس قوى : ماسكة ، وجاذبة ، وهاضمة ، ودافعة ، ومربية ، ولها خاصيتان : الزيادة والنقصان وانبعاثها من الكبد .

والحسيّة الحيوانية لها خمس قوى : سمع ، وبصر ، وشمّ ، وذوق ، ولمس ، ولها خاصيتان : الشهوة ، والغضب ، وانبعاثها من القلب ، والناطقة القدسيّة لها خمس قوى : فكر ، وذكر وعلم ، وحلم ونباهة ، وليس لها انبعاث وهي أشبه الاشياء بالنفوس الملكية ولها خاصيتان : النزاهة والحكمة . والكلية الالهية لها خمس قوى : بقاء في فناء ، ونعيم في شقاء ، وعز في ذل ، وفقر في غناء ، وصبر في بلاء ، ولها خاصيتان : الرضا والتسليم ، وهذه التي مبدؤها من الله وإليه تعود ، وقال الله تعالى : ﴿ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي ﴾ وقال تعالى : ﴿ يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴾ والعقل وسط الكل .^(٣٧)

وروي عن أمير المؤمنين (عليه السلام) : « إن للأنبياء وهم السابقون خمسة أرواح روح القدس ، وروح الإيمان ، وروح القوة ، وروح الشهوة ، وروح البدن .

فبروح القدس بعثوا الأنبياء وبها علموا الاشياء ، وبروح الايمان عبدوا

He said, “The believers who are the people of the right possess the last four spirits, whereas, the unbelievers who are the people of the left possess the last three, as do the animals.”³⁸

Were it not for this correspondence between God and man, the greatest divine emissary could not have accomplished gnosis of the Lord through gnosis of the self, as indicated by the statement, “He who knows himself knows his Lord.”

Therefore, he who knows his soul beyond the lens of immanence and transcendence, his consciousness having unified both aspects—finds that the soul can be described by both. Thus, he unifies both aspects in the gnosis of His Lord. Through the gnosis of his soul he achieves a degree of perfection in knowing God’s Essence, attributes and acts.

This is because the inward aspect of the human soul is transcendent and the outward aspect is immanent. It is sublime in its lowliness, and low in its sublimity, as mentioned by the Imām of the Kingdom and Dominion, the Veracious [al-Ṣādiq] of the progeny of Muḥammad, “Unifying without individuating is heresy and individuating without unifying is suspension [of the intellect]—combining the two is monotheism.”

The divine sage, Empedocles, skillfully described the soul in the following, “Whoever seeks knowledge from above—the first substance—finds it difficult to grasp, and whoever seeks knowledge from below, finds it difficult to comprehend sublime knowledge due to the problem of conveying the utterly insubstantial from the dense. Thus, he who seeks it from the middle, and knows it to its fullest extent—attains knowledge of both aspects and his seeking becomes effortless.”³⁹

³⁸ *Kitāb al-haqāʾiq*, 363.

³⁹ *Sharḥ al-manẓūma*, v. 5, 13-14.

الله ولم يشركوا به شيئاً ، وبروح القوة جاهدوا عدوهم وعالجوا معاشهم ، وبروح الشهوة : أصابوا لذيق الطعام ونكحوا الحلال من شباب النساء ، وبروح البدن دبّوا ودرجوا » .^(٣٨)

قال : « وللمؤمنين وهم أصحاب اليمين الأربعة الأخيرة ، وللكفار وهم أصحاب الشمال الثلاثة الأخيرة كما للدواب في لفظ هذا معناه » .
ولولا تلك المناسبة بين الحق والانسان ما ربط السفير الاعظم الإلهي معرفة الرب بمعرفة النفس فقال : « من عرف نفسه فقد عرف ربه » فإن من عرف نفسه فوق ما يعرف بالتنزيه والتشبيه ، وجمع في معرفتها بينهما ، ووجدها موصوفة بهما أيضاً ، فقد جمع في معرفة ربه بينهما كذلك ، ونال بمعرفة نفسه درجة الكمال في العلم بالله تعالى في ذاته وصفاته وأفعاله ، وذلك لان باطن النفس الانسانية تنزيه وظهرها تشبيه ، وهي عالية في دنوّها ودانية في علوها ، فعن امام الملك والملكوت صادق آل محمد صلوات الله وسلامه عليهم :

« الجمع بلا تفرقة زندقة ، والتفرقة بدون الجمع تعطيل ، والجمع بينهما توحيد » وقد أجاد الحكيم الرباني (انباز قلس) في شأن النفس حيث قال : « إن من رام أن يعرف الاشياء من العلو - أعني الجوهر الاول - عسر عليه ادراكها ، ومن طلبها من أسفل عسر عليه ادراك العلم الاعلى لانتقاله من جوهر كثيف إلى جوهر في غاية اللطف ، ومن طلبها من المتوسط - وعرف المتوسط كنه المعرفة - ادرك به علم الطرفين وسهل عليه الطلب »^(٣٩).

٣٨ كتاب الحقائق / الفيض الكاشاني / ص ٣٦٣ .

٣٩ شرح المنظومة / حسن زاده الاملي / ج ٥ / ص ١٣-١٤ .